

ZHC0507A  
ZHC0507V

zelmer

TRYMER  
trimmer



39Z015

<b>PL</b>	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA TRYMER	1-7	<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ТРИММЕР	32-38
<b>CZ</b>	NÁVOD K POUŽITÍ ZASTŘIHOVAČ	8-13	<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА ТРИМЕР	39-44
<b>SK</b>	NÁVOD NA OBSLUHU ZASTRIHÁVAČ	14-19	<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ ТРИМЕР	45-51
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS SZÓRVÁGÓ	20-25	<b>EN</b>	USER MANUAL TRIMMER	52-60
<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE TRIMER	26-31			

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer. W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania

*Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się z treścią całej instrukcji obsługi.*

*Przestrzegaj poniższych zasad w celu uniknięcia ryzyka oparzenia, porażenia prądem lub pożaru.*



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO! / OSTRZEŻENIE!**

### **Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami**

- Nie używaj urządzenia podczas kąpieli. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych cieczach.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu oczu oraz długich włosów głowy.
- Podczas pracy nie kładź trymera na mokrej powierzchni lub ubraniu.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzoną głowicą. Istnieje zagrożenie zranieniem.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie

do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- Nie wkładaj ostrza do ucha czy nosa na głębokość większą niż 0,5 cm, ponieważ grozi to uszkodzeniem jamy bębnekowej lub śluzówki nosa.
- Przed użyciem trymera upewnij się, że głowica jest prawidłowo przymocowana do trzonu.



## UWAGA!

### Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Urządzenie można używać wyłącznie do przycinania włosów ludzkich. Nie należy używać go do włosów sztucznych lub zwierzęcych.
- Nie umieszczaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu, gdzie może ono wpaść do wody.
- Nigdy nie próbuj usuwać włosów lub ciał obcych z wnętrza trymera używając ostrych przedmiotów (np. grzebienia).
- Po każdym użyciu, oczyść urządzenie.

**OSTRZEŻENIE:** Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.



## WSKAZÓWKA

### Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Trymer jest przeznaczony do użytku domowego. W przypadku wykorzystywania go do celów komercyjnych, warunki gwarancji zmieniają się.

- Trymer jest przeznaczony do strzyżenia włosów w nosie i uszach oraz baczków i linii karku.
- Używaj trymera jedynie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem, jak to jest opisane w niniejszej instrukcji.

## Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Trymer ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108 EC.

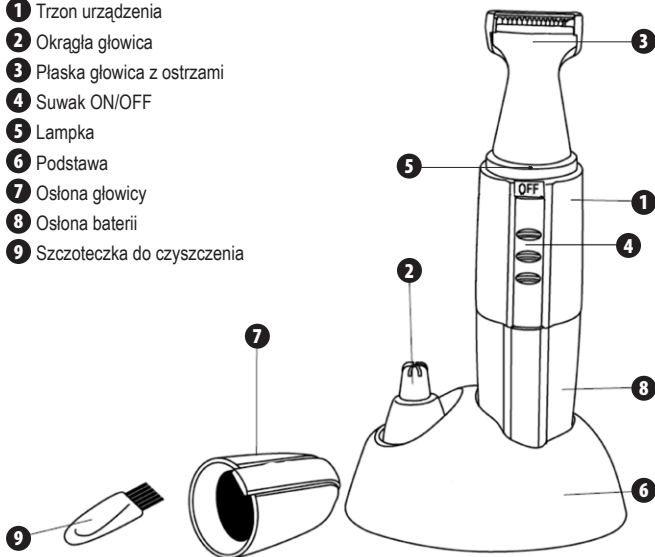
Hałas urządzenia: 68 dB/A.

Wyrób oznaczono znakiem **CE** na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności **CE** znajduje się na stronie [www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl).

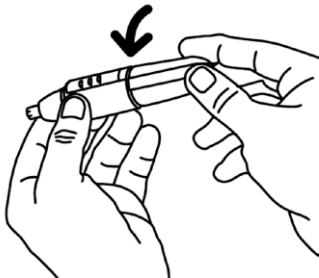
## Budowa i elementy trymera

- 1 Trzon urządzenia
- 2 Okrągła głowica
- 3 Płaska głowica z ostrzami
- 4 Suwak ON/OFF
- 5 Lampka
- 6 Podstawa
- 7 Osłona głowicy
- 8 Osłona baterii
- 9 Szczoteczka do czyszczenia

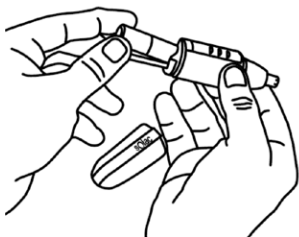


## Obsługa i działanie trymera

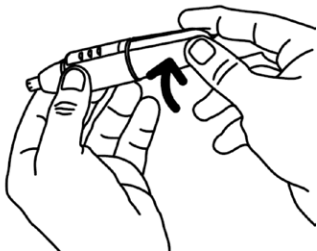
① Model zasilany jest baterią LR6 AA. Jest możliwość zastosowania akumulatora ładowalnego AA. W celu założenia baterii, przekręć osłonę baterii (8) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do oporu i pociągnij osłonę baterii (8).



② Umieść baterię LR6 AA lub akumulator ładowalny AA w odpowiednim miejscu bieguna ujemnym w kierunku głowicy.



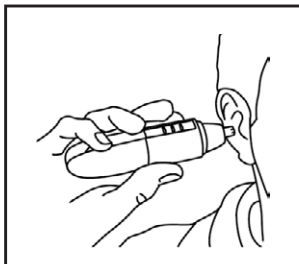
③ Powtórnie umieść osłonę baterii (8) na swoim miejscu i przekręć ją do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



④ Włącz urządzenie przesuwając suwak ON/OFF (4) do góry. Po włączeniu urządzenia zapali się lampka (5) ułatwiająca wykonywanie planowanych czynności.

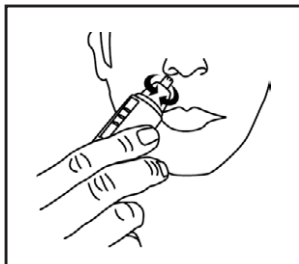
### Aby usunąć włosy z uszu:

- Użyj okrągłej głowicy (2).
- Włącz urządzenie i wprowadź je do zewnętrznej części ucha.
- Ostrożnie przesuwaj trymer w miejscach występowania włosów.



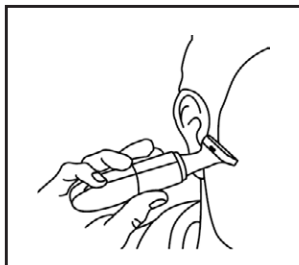
### Aby usunąć włosy z nosa:

- Użyj okrągłej głowicy (2).
- Włącz urządzenie i wprowadź je do nosa.
- Usuwać owłosienie z nosa wykonując urządzeniem niewielkie kółka.



### Aby dostosować urządzenie do rodzaju obcinania (broda, bokobrody, włosy na szyi itp.):

- Wyłącz urządzenie przesuwając suwak ON/OFF (4) w dół.
- Przekręć okrągłą głowicę w prawo do oporu, a następnie usuń głowicę z trzonu (1).
- Nałóż płaską głowicę z ostrzami (3) i przekręć ją w lewo do oporu.
- Włącz urządzenie przesuwając suwak ON/OFF (4) do góry.
- Nie dociskając do skóry, przesuwaj ostrze wzdłuż linii strzyżenia, aby uniknąć zacięcia.



***Płaska głowica z ostrzami (3) jest bardzo ostra. Zagrożenie zranieniem!***

## Czyszczenie i konserwacja

- Przesuń suwak ON/OFF (4) w dół w celu wyłączenia urządzenia.
- Usuń pozostałości włosów z głowicy (2), (3) za pomocą załączonej szczoteczki do czyszczenia (9).
- Głowice (2) i (3) można myć pod bieżącą wodą po ich wcześniejszym zdemontowaniu z urządzenia.
- Po umyciu osusz głowice (2), (3).
- Przetrzyj obudowę urządzenia suchą szmatką.
- Na koniec nałóż osłonę głowicy (7), aby chronić urządzenie przed zanieczyszczeniem.
- W celu łatwiejszego przechowywania umieść je na załączonej podstawie (6).

## Ekologia – Zadbajmy o środowisko!

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowania kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Nie należy ich wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego, tylko oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Przed wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o wyjęciu baterii ze schowka na baterie. Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



**Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!**

### DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów:** <http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa:** [salon@zelmer.pl](mailto:salon@zelmer.pl)
- **wykaz punktów serwisowych:** [http://www.zelmer.pl/punkty\\_serwisowe/](http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/)
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis):** ☎ 801 005 500 📞 22 20 55 259

*Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.*

*Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.*

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer. Pro dosažení co nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství Zelmer, které bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajících se bezpečnosti. Návod k obsluze si, prosím, uschovejte, abyste jej mohli použít i během pozdějšího používání přístroje.

## Bezpečnostní pokyny a správné použití

*Před použitím přístroje se seznamte s celým návodem k použití.*

*Dodržujte níže uvedené zásady, abyste zabránili nebezpečí popálení, poranění elektrickým proudem nebo požáru.*



### **NEBEZPEČÍ! / VAROVÁNÍ!**

**Nedodržením těchto pokynů ohrožujete své zdraví**

- Nepoužívejte přístroj při koupání. Neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí a dlouhých vlasů.
- Při práci nepokládejte přístroj na mokrou plochu nebo oblečení.
- Nepoužívejte přístroj s poškozenou hlavicí. Vzniká nebezpečí poranění.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, sensorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležitě zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět



údržbu na spotřebiči mohou provádět děti pouze pod dohledem.

- Nevkládejte ostří do ucha nebo do nosu hlouběji než 0,5 cm, mohlo by dojít k poranění ušního bubínku nebo nosní sliznice.
- Před použitím přístroje je ujistěte, že hlavice je řádně připevněna k rukojeti.



## **POZOR!**

### **Nedodržením těchto pokynů můžete výrobek poškodit**

- Přístroj je určen výhradně k zastříhování lidských vlasů. Nepoužívejte ho na syntetické vlasy a zvířecí srst.
- Nestavte ani neuchovávejte přístroj v místě, kde hrozí riziko, že upadne do vody.
- Nikdy se nepokoušejte odstraňovat vlasy nebo cizí tělesa z vnitřku přístroje pomocí ostrých předmětů (např. hřebene).
- Po každém použití přístroj vyčistěte.

**VAROVÁNÍ:** *Nepoužívejte tento přístroj poblíž van, sprch, bazénů a jiných podobných zásobníků s vodou.*



## **UPOZORNĚNÍ**

### **Informace o výrobku a pokyny k použití**

- Přístroj je určen pro domácí použití. V případě použití pro komerční účely se záruční podmínky mění.
- Zastříhovač je určen ke stříhání chlupů v nose, uších, licosů a na krku.
- Přístroj používejte pouze v souladu s jejím určením, jak je uvedeno v tomto návodu k obsluze.

## Technické údaje

Technické parametry jsou uvedeny na typovém štítku výrobku.

Zastříhovač ZELMER splňuje požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

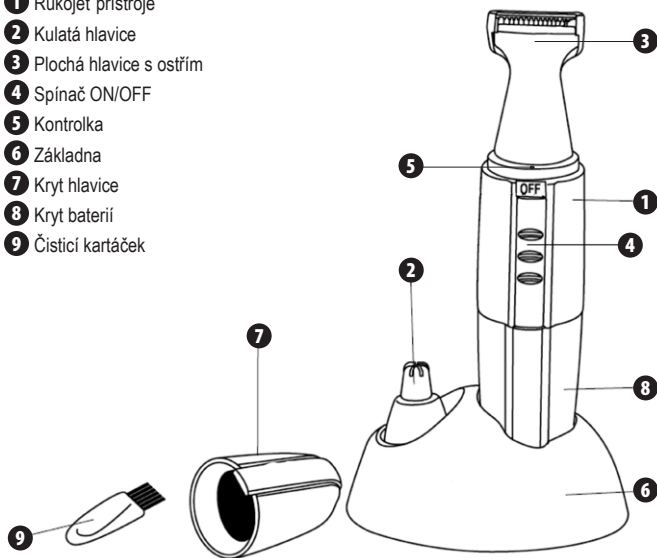
Hlučnost spotřebiče: 68 dB/A.

Výrobek je označen symbolem **CE** na typovém štítku.

**CE** prohlášení o shodě se nachází na stránkách [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

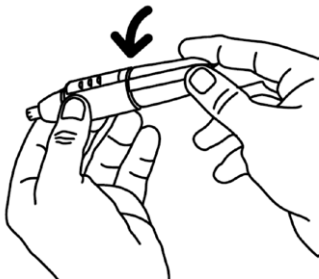
## Konstrukce a součásti přístroje

- 1 Rukojeť přístroje
- 2 Kulatá hlavice
- 3 Plochá hlavice s ostřím
- 4 Spínač ON/OFF
- 5 Kontrolka
- 6 Základna
- 7 Kryt hlavice
- 8 Kryt baterií
- 9 Čisticí kartáček

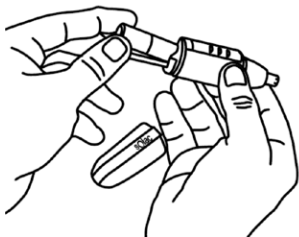


## Obsluha a provoz

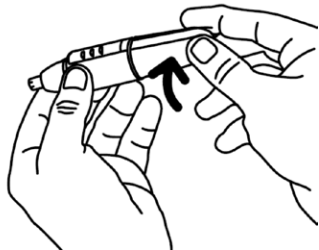
① Model je napájen baterií LR6 AA. Lze také použít nabíjecí AA baterii. Při výměně baterie, otočte krytem baterie (8) vlevo nadoraz a zatáhněte za kryt baterie (8).



② Umístěte baterii LR6 AA nebo nabíjecí baterii AA v příslušném místě záporným pólem ve směru hlavice.



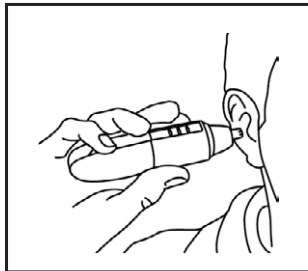
③ Vraťte zpět kryt baterie (8) a otočte jím vpravo nadoraz.



④ Zapněte přístroj přesunutím spínače ON/OFF (4) nahoru. Po zapnutí přístroje se rozsvítí signalizační kontrolka (5) usnadňující provádění plánovaných úkonů.

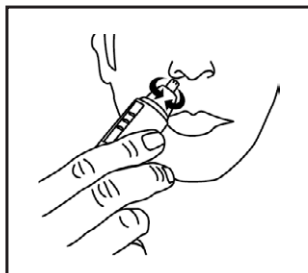
### Pro odstranění ušních chloupků:

- Použijte kulatou hlavici (2).
- Zapněte přístroj a zaveďte jej do vnitřní části ucha.
- Přístroj opatrně přesouvejte v místech výskytu chloupků.



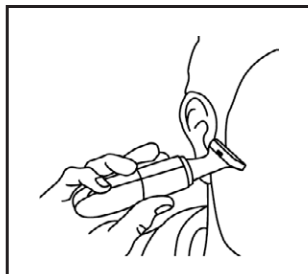
### Pro odstranění nosních chloupků:

- Použijte kulatou hlavici (2).
- Zapněte přístroj a zaveďte jej do nosu.
- Odstraňujte chloupky z nosu malými krouživými pohyby.



### Změna použití přístroje (brada, licousy, ochlupení krku apod.):

- Vypněte přístroj přesunutím spínače ON/OFF (4) dolů.
- Otočte kulatou hlavici vpravo nadoraz, poté sejměte hlavici z rukojeti (1).
- Nasaďte plochou hlavici s ostřím (3) a otočte ji vlevo nadoraz.
- Zapněte přístroj přesunutím spínače ON/OFF (4) nahoru.
- Bez přitlačování na kůži přesunujte ostří podél linie stříhání, aby nedošlo k říznutí.



**Plochá hlavice s ostřím (3) je velmi ostrá. Nebezpečí poranění!**

## Čištění a údržba

- Přesuňte spínače ON/OFF (4) dolů za účelem vypnutí přístroje.
- Zbytky vlasů z hlavice (2), (3) odstraňte připojeným čistícím kartáčkem (9).
- Hlavice (2) a (3) lze mýt pod tekoucí vodou po jejich předchozím sundáním z přístroje.
- Po umytí vysušte hlavice (2), (3).
- Otřete kryt přístroje suchou utěrkou.
- Nakonec nasadte kryt hlavici (7) chránící přístroj před znečištěním.
- Pro snadnější přechovávání umístěte přístroj na připojenou základnu (6).

## Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál nevyhazujte do běžného odpadu. Obaly a obalové prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Polyetylenový sáček (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.

Baterie obsahují látky nebezpečné životnímu prostředí. Nevyhazujte je spolu s ostatním odpadem z domácnosti, ale odevzdejte je na sběrném místě. Před likvidací nebo odevzdáním přístroje ve sběrně druhotných surovin, vyjměte baterie z přihrádky na baterie.

Po ukončení životnosti spotřebičů zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. BSH domácí spotřebiče s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).

**Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska značky ZELMER – viz. [www.zelmer.cz](http://www.zelmer.cz).**

*Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybou obsluhou.*

*Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.*



Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

## Bezpečnostné pokyny a pokyny pre správne používanie

*Pred prvým použitím zariadenia si starostlivo prečítajte tento návod.*

*Dodržujte dole opísané pokyny. Uniknete tak možnému opareniu, úrazu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.*



### **NEBEZPEČENSTVO! / VAROVANIE!**

**Ak tieto pokyny nebudete dodržiavať, môžete spôsobiť poranenie osôb**

- Zariadenie nepoužívajte počas kúpeľa. Neponárajte zariadenie do vody alebo inej tekutiny.
- Zariadenie za nesmie používať v blízkosti očí a dlhých vlasov na hlave.
- Počas prevádzky sa zastrihávač nesmie odkladať na mokrý povrch alebo odev.
- Nepoužívajte zariadenie s poškodenou hlavou. Riziko úrazu.
- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia,

iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti bez dozoru.

- Nevkladajte strihaciu hlavu do ucha alebo nosa hlbšie ako 0,5 cm, pretože si môžete poškodiť bubienkovú dutinu alebo sliznicu nosa.
- Pred použitím zastrihávača sa uistite, že je hlava správne pripevnená k telesu.



## **POZOR!**

**Pri nedodržiavaní týchto zásad hrozí nebezpečenstvo poškodenia majetku**

- Strihač vlasov používajte výlučne na zastrihávanie ľudských vlasov. Zariadenie sa nesmie používať na umelé vlasy a na srst' zvierat.
- Neodkladajte ani neuchovávajte zariadenie na mieste, kde by mohol prísť do styku s vodou.
- Nikdy sa nepokúšajte odstraňovať chlčky a cudzie telesá zvnútra zastrihávača s použitím ostrých predmetov (napr. hrebeňa).
- Po každom použití dobre očistite zariadenie.

**VÝSTRAHA:** *Nepoužívajte tento spotrebič v blízkosti vaní, sprích, bazénov alebo iných nádob obsahujúcich vodu!*



## **POKYNY**

**Informácie o výrobku a pokyny pre obsluhu zariadenia**

- Zastrihávač je určený iba na domáce použitie. V prípade používania na komerčné účely sa záručné podmienky menia.

- Zastrihávač je určený iba na zastrihávanie chlpkov v nose a ušiach, bokombrád a vlasov na krku.
- Používajte zastrihávač v súlade s jeho určením, podľa tohto návodu na obsluhu.

## Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Zastrihávač ZELMER vyhovuje požiadavkám platných noriem.

Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

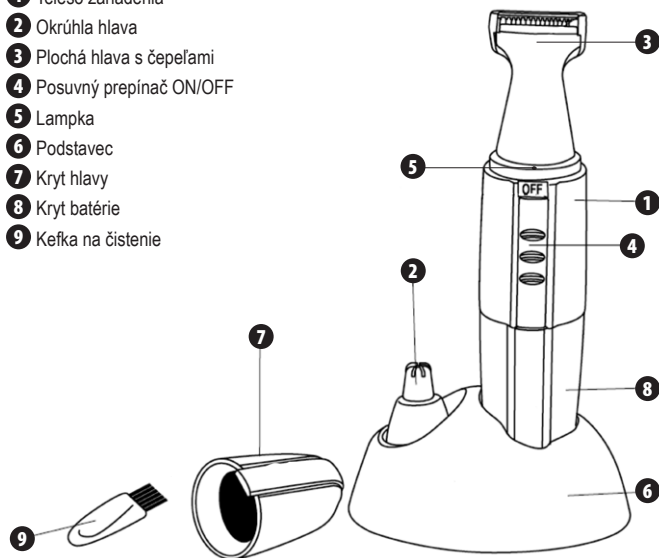
Hlučnosť výrobku: 68 dB/A.

Výrobok je označený označením **CE** na výrobnom štítku.

Prehlásenie o zhode **CE** sa nachádza na stránkach [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

## Konštrukcia a časti zastrihávača

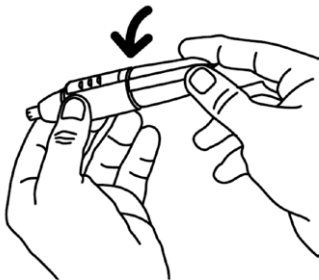
- 1 Teleso zariadenia
- 2 Okrúhla hlava
- 3 Plochá hlava s čepeľami
- 4 Posuvný prepínač ON/OFF
- 5 Lampka
- 6 Podstavec
- 7 Kryt hlavy
- 8 Kryt batérie
- 9 Kefka na čistenie



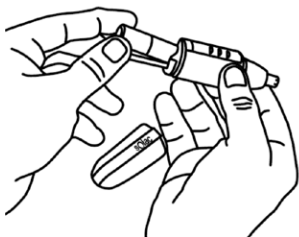


## Obsluha a fungovanie zastrihávača

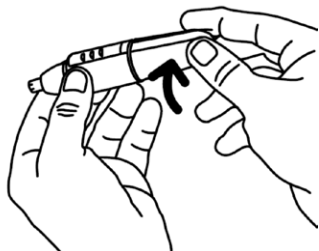
① Model sa napája batériou LR6 AA. Je možné použiť nabíjateľný akumulátor AA. Pre vloženie batérie otočte kryt batérie (8) doľava až na doraz a potiahnite kryt batérie (8).



② Vložte batériu LR6 AA alebo nabíjateľný akumulátor AA na správne miesto záporným pólom smerom k hlave.



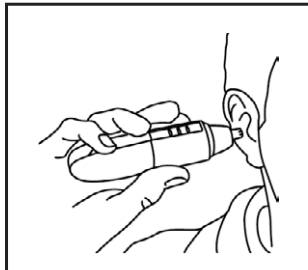
③ Opäť umiestnite kryt batérie (8) na príslušné miesto a otočte ju na doraz doprava.



④ Zapnite zariadenie posunutím prepínača ON/OFF (4) smerom hore. Po zapnutí zariadenia sa rozsvieti lampka (5) pre uľahčenie zastrihávania.

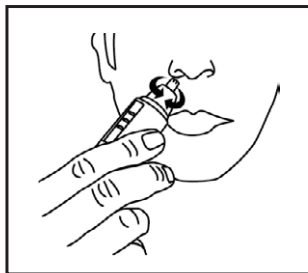
### Pre odstránenie chlpov z uší:

- Použite okrúhlu hlavu (2).
- Zapnite zariadenie a vložte ho do vonkajšej časti ucha.
- Opatrne posúvajte zastrihávač na miestach, kde sa vyskytujú chlpy.



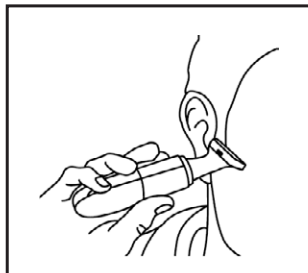
### Pre odstránenie chlpov z nosa:

- Použite okrúhlu hlavu (2).
- Zapnite zariadenie a vložte ho do nosa.
- Odstraňujte chlpy z nosa vykonávajúc nevelké kruhové pohyby.



### S cieľom pripraviť zariadenie na zastrihávanie rôznych druhov chlpov (brada, bokombrady, chlpy na krku a pod.):

- Vypnite zariadenie posunutím prepínača ON/OFF (4) smerom dole.
- Otočte okrúhlu hlavu doprava na doraz, a potom ju snímte z telesa (1).
- Nasadte plochu hlavu s čepeľami (3) a otočte ju doľava na doraz.
- Zapnite zariadenie posunutím prepínača ON/OFF (4) smerom hore.
- Posúvajte čepeľ pozdĺž línie strihu, nepri-tláčajte ju k pokožke, čím predídete pore-zaniu.



**Plochá hlava s čepeľami (3) je veľmi ostrá. Nebezpečenstvo úrazu!**

## Čistenie a údržba

- Posuňte prepínač ON/OFF (4) smerom dole pre vypnutie zariadenia.
- Odstráňte zvyšky chlpuv zo strihacej hlavy (2), (3) pomocou pripojenej kefy na čistenie (9).
- Hlavy (2) a (3) môžete umývať pod tečúcou vodou po ich predchádzajúcom sňatí zo zariadenia.
- Po umytí osušte hlavy (2), (3).
- Utrite teleso zariadenia suchou prachovkou.
- Na koniec nasadzte kryt hlavy (7), čím predídete znečisteniu zariadenia.
- Pre jednoduchšie uchovávanie ho umiestnite na pripojenom podstavci (6).

## Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečka z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné použitie. Batérie obsahujú látky škodlivé pre životné prostredie. Batérie sa nesmú vyhadzovať spolu s iným odpadom z domácnosti. Odovzdajte ich do zberne surovín. Pred vyhodnením alebo odovzdaním spotrebiča do zberne surovín pamätajte, aby ste vybrali batérie z priestoru na batérie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie). Prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. Spoločnosť BSH domáci spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).

**Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská značky ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.**

*Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.*

*Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.*



Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözljük a Zelmer termékek felhasználói között. A legjobb hatás elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

## A biztonságra és a helyes használatra vonatkozó tanácsok

*A berendezés használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el a kezelési utasítást.*

*Az égési sérülések, áramütés vagy tűzveszély elkerülése végett tartsa be a biztonsági előírásokat.*



## **VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!**

### **Figyelmen kívül hagyása sérüléshez vezethet**

- Ne használja a készüléket fürdés közben. A készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja a készüléket a szem valamint a fejen lévő hosszú hajszálak közelében.
- A működése közben a szőrvágót ne tegye nedves felületre vagy ruhára.
- Ne használja a készüléket, ha a vágófeje sérült. Ez sérülést okozhat.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó

veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.

- A készülék hegyes végét ne dugja be a fülbe vagy orrba 0,5 cm-nél mélyebbre, mivel az a dobhártya-üreg vagy az orr-nyálkahártya sérülését okozhatja.
- A szőrvágó használata előtt ellenőrizze, hogy a vágófej a megfelelő módon legyen csatlakoztatva a markolathoz.



## FIGYELEM!

### Figyelmen kívül hagyása a vagyontárgy sérülésével járhat

- A készüléket kizárólag emberi haj nyírására lehet használni. Nem szabad műhajhoz vagy állatok szőrzetéhez használni.
- Soha ne helyezze a készüléket olyan helyre, és ne tartsa olyan helyen, ahonnan vízbe eshet.
- A hajsálakat vagy idegen tárgyakat sohasem próbálja a szőrvágó belsejéből hegyes eszközök (pl. fésű) segítségével eltávolítani.
- Minden használat után tisztítsa ki a készüléket.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja a készüléket kád, zuhany, medence és hasonló víztartályok közelében.



## ÚTMUTATÁS

### Tájékoztató a termékről és a használatára vonatkozó információk

- A szőrvágó háztartásbeli használatra készült. Az üzleti célú felhasználása esetén a garancia feltételei módosulnak.
- A szőrvágó az orrlyukakban és fülben a szőrszálak nyírására valamint a pajesz és nyak formázására szolgál.
- A szőrvágót csak a használati utasításban leírtaknak megfelelően, rendeltetésszerűen használja.

## Műszaki adatok

A műszaki paramétereiket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A ZELMER szőrvágó az érvényes szabványoknak megfelel.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

– Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

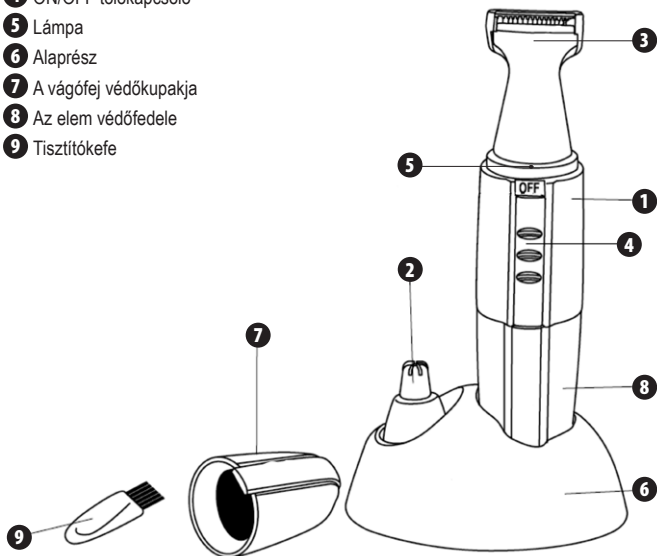
A berendezés zaja: 68 dB/A.

A készülék a névleges adattáblázaton **CE** jelzéssel van ellátva.

A **CE** megfelelőségi nyilatkozat a weboldalon található [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

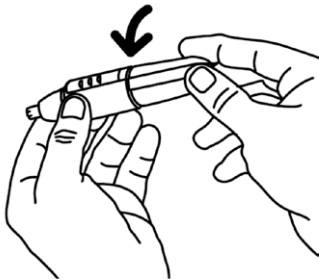
## A szőrvágó szerkezeti felépítése és részei

- 1 A készülék markolata
- 2 Köralakú vágófej
- 3 Pengés lapos vágófej
- 4 ON/OFF tolókapcsoló
- 5 Lámpa
- 6 Alaprész
- 7 A vágófej védőkupakja
- 8 Az elem védőfedele
- 9 Tisztítókefe

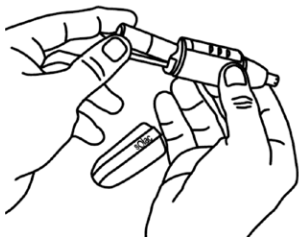


## A szőrvágó kezelése és működése

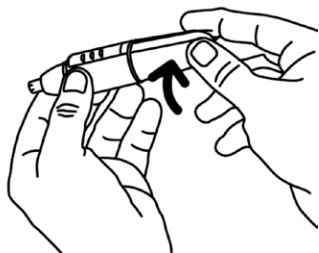
① Ez a modell az LR6 AA típusú elemmel működik. A készülék tölthető AA típusú akkumulátorral is működtethető. Az elem behelyezése céljából fordítsa el az elem védőfedelét (8) balra ütközésig és húzza ki a védőfedelét (8).



② Tegye be az LR6 AA típusú elemet vagy a tölthető AA akkumulátort a megfelelő helyre a negatív pólussal a vágófej felé.



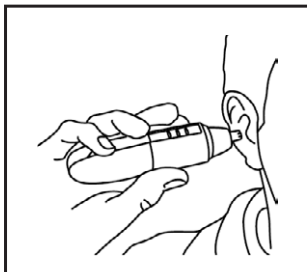
③ Tegye vissza az elem védőfedelét (8) a helyére és fordítsa el jobbra ütközésig.



④ Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF tologcsolót (4) felfelé tolvá. A bekapcsolás után felgyullad a lámpa (5), megkönnyítve a készülék használatát.

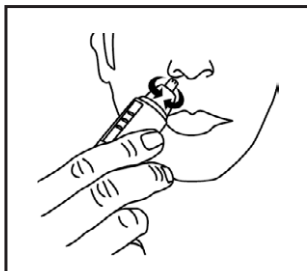
## A szőrszálaknak a fülből való eltávolítása céljából:

- Használja a kör alakú vágófejet (2).
- Kapcsolja be a készüléket és vezesse be a fül belső részébe.
- A szőrvágót óvatosan csúsztassa a szőrszálak előfordulási helyein.



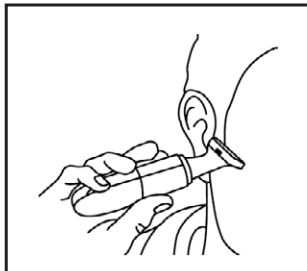
## A szőrszálaknak az orrlyukakból való eltávolítása céljából:

- Használja a kör alakú vágófejet (2).
- Kapcsolja be a készüléket és vezesse be az orrba.
- Távolítsa el a szőrszálakat az orrból a készülékkel kisebb körkörös mozdulatokat végezve.



## A készüléknek a megfelelő vágási típusra (szakáll, oldalszakáll, nyaki szőrzet stb.) való beállítása:

- Kapcsolja ki a készüléket az ON/OFF tolókapcsolót (4) lefelé tolvá.
- Fordítsa el a kör alakú vágófejet jobbra ütközésig, majd vegye le a vágófejet a markolatról (1).
- Helyezze fel a pengés lapos vágófejet (3) és fordítsa el balra ütközésig.
- Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF tolókapcsolót (4) felfelé tolvá.
- A készüléket ne nyomja a bőrre, a pengéket a vágási vonal mentén mozgassa, nehogy megvágja a bőrt.







**A pengés lapos vágófej (3) nagyon éles. Sérülést okozhat!**

## Tisztítás és karbantartás

- A készülék kikapcsolása céljából tolja el az ON/OFF tolókapcsolót (4) lefelé.
- A vágófejről (2), (3) távolítsa el a maradék hajszálakat a mellékelt tisztítókefe (9) segítségével.
- A vágófejek (2) és (3), a készülékből való kiszereelésük után folyó víz alatt moshatók.
- Az elmosásuk után szárítsa meg a vágófejeket (2), (3).
- A készülék burkolatát törölje le száraz ruhával.
- Tegye fel a végére a vágófej kupakját (7), hogy a készüléket megóvja a szennyeződésektől.
- A könnyebb tárolás céljából helyezze fel a mellékelt alaprésze (6).

## Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez. Az nem nehéz és nem túl költséges. Ebből a célból:

A karton csomagolást adja le a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákokat dobja be a műanyag gyűjtő konténerbe.

Az elemek a környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Nem szabad őket más háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem le kell őket adni a gyűjtőhelyükön. A készülék kidobása vagy a hulladékgyűjtő helyen való leadása előtt ne felejtse kivenni az elemtartóbol az elemeket.

Az elhasználódott készüléket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékben a környezetre veszélyes anyagok találhatóak.



**Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!**

*Az gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.*

*Az gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.*

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

### **Indicații cu privire la siguranța și utilizarea corespunzătoare**

*Înainte de a începe folosirea dispozitivului luați la cunoștință cuprinsul întregii instrucțiuni de utilizare.*

*Respectați regulile de mai jos pentru a evita riscul de arsuri, electrocutare sau incendiu.*



### **PERICOL! / AVERTIZARE!**

#### **Ne respectarea poate conduce la leziuni**

- Nu folosiți dispozitivul atunci când faceți baie. Nu cufundați aparatul în apă sau în alt lichid.
- Nu folosiți aparatul în apropierea ochilor sau pentru părul lung de pe cap.
- În timpul utilizării aparatului, nu-l așezați pe o suprafață umedă sau pe haine.
- Nu folosiți aparatul dacă are capul defect. Există pericolul de răniri.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu abilități fizice și mentale reduse precum și de persoane fără experiență și care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul

de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul atunci când nu sunt supravegheați.

- Nu introduceți lamele aparatului în urechi sau nas mai mult de 0,5 cm, pentru că există pericolul rănirii timpanului sau a țesuturilor interioare ale nasului.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că ați montat bine capul de tăiere la corpul aparatului.



## **ATENȚIE!**

### **Ne-respectarea poate conduce la deteriorarea bunurilor**

- Dispozitivul poate fi folosit numai pentru scurtarea părului omenesc. Nu se recomandă folosirea dispozitivului pentru scurtarea părului artificial sau a părului de animale.
- Nu amplasați și nu depozitați aparatul într-un loc de unde poate cădea în apă.
- Nu încercați niciodată să îndepărtați părul sau corpurile străine din interiorul trimmerului folosind obiecte ascuțite (de ex. un pieptene).
- După fiecare utilizare curățați dispozitivul.

**AVERTIZARE:** Nu folosiți acest echipament, în apropierea căzilor, dușurilor, bazinelor și rezervoarelor cu apă.



## **INDICAȚIE**

### **Informații despre produs și indicații cu privire la modul de utilizare**

- Trimerul este destinat utilizării casnice. În cazul utilizării sale în scopuri comerciale, condițiile garanției se modifică.

- Trimerul este destinat tăierii părului din nas și urechi, scurtării perچیunilor și a părului de pe linia cefei.
- Folosiți trimerul numai în conformitate cu destinația sa, așa cum se indică în aceste instrucțiuni.

## Date tehnice

Parametrii tehnici sunt indicați pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

Trimerul ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:

– Compatibilitate electromagnetica (EMC) – 2004/108/EC.

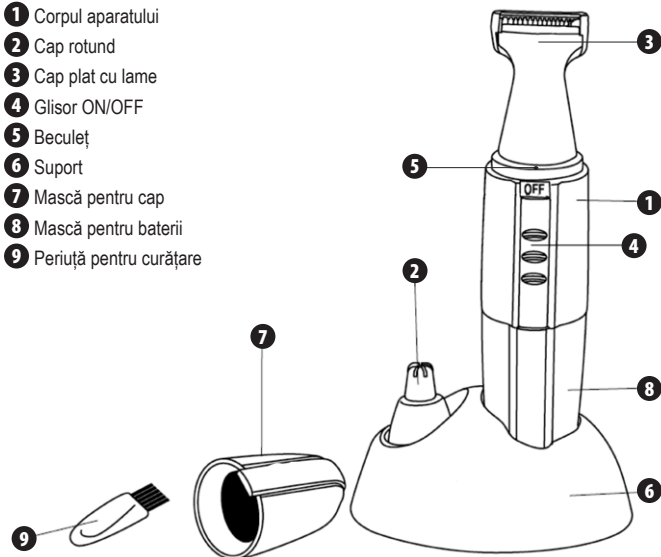
Zgomotul emis de aparat: 68 dB/A.

Produsul are înscris însemnul **CE** pe eticheta cu specificații tehnice.

Declarația de conformitate **CE** o veți găsi pe site-ul [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

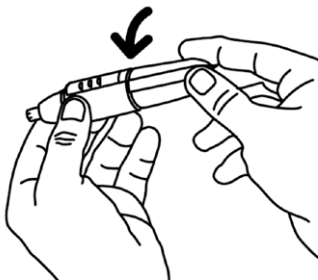
## Structura și elementele trimerului

- 1 Corpul aparatului
- 2 Cap rotund
- 3 Cap plat cu lame
- 4 Glisor ON/OFF
- 5 Beculeț
- 6 Suport
- 7 Mască pentru cap
- 8 Mască pentru baterii
- 9 Periuță pentru curățare

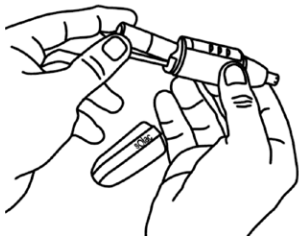


## Întreținerea și funcționarea trimerului

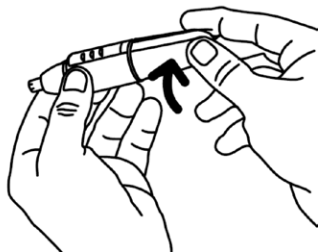
① Alimentarea aparatului, în mod clasic, se face cu baterie LR6 AA. Există și posibilitatea de a folosi un acumulator cu reîncărcare. Pentru a monta bateria, rotiți masca pentru baterie (8) spre stânga, până simțiți rezistență și trageți masca bateriei (8).



② Așezați bateria LR6 AA sau acumulatorul cu reîncărcare AA în locul special destinat, cu semnul – (minus) în direcția capului.



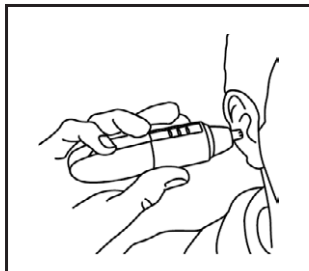
③ Puneți la loc masca pentru baterie (8) și rotiți-o spre dreapta, până simțiți rezistență.



④ Porniți aparatul deplasând glisorul ON/OFF (4) în sus. După pornirea aparatului, se aprinde becul (5) care permite efectuarea operațiunilor dorite.

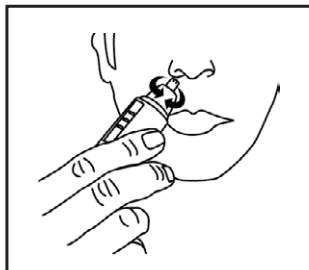
### Pentru îndepărtarea părului din urechi:

- Folosiți capul rotund (2).
- Porniți aparatul și îndreptați-l spre interiorul urechii.
- Treceți cu grijă trimerul prin locurile din ureche unde crește părul.



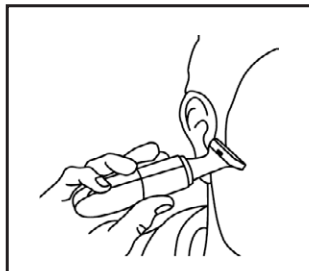
### Pentru îndepărtarea părului din nas:

- Folosiți capul rotund (2).
- Porniți aparatul și introduceți-l, pe rând, în fiecare nară.
- Îndepărtați părul crescut în nări, rotind cu grijă aparatul.



### Folosirea aparatului pentru diferite scurtări ale părului (barbă, marginea bărbii, păr de pe gât etc.):

- Opriți aparatul deplasând glisorul ON/OFF (4) în jos.
- Rotiți capul rotund spre dreapta, până simțiți rezistență și, pe urmă, scoateți capul din corpul aparatului (1).
- Montați capul plat cu lame (3) și rotiți-l spre stânga până simțiți rezistență.
- Porniți aparatul deplasând glisorul ON/OFF (4) în sus.
- Fără a apăsa până la piele, treceți lamele pe linia de tăiere, pentru a evita blocarea lamelor.





**Capul plat cu lame (3) este foarte ascuțit. Există pericolul de rănire!**

## Curățare și păstrare

- Deplasați glisorul ON/OFF (4) în jos, pentru a opri aparatul.
- Îndepărtați părul rămas în capul aparatului (2), (3) folosind periuța pentru din dotare (9).
- Capurile (2) și (3) pot fi spălate sub jet de apă după ce au fost demontate de la aparat.
- După spălare, lăsați capurile (2), (3) să se usuce.
- Ștergeți carcasa aparatului cu o cârpă uscată.
- La sfârșit montați masca pentru capul aparatului (7), pentru a-l proteja de depunerea de murdărie.
- Pentru a depozita mai ușor aparatul, așezați-l pe suportul din dotare (6).

## Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Bateriile conțin substanță dăunătoare pentru mediul înconjurător. Nu le aruncați împreună cu deșeurile comunale. Predați-le la un centru de colectare. Înainte de a arunca aparatul sau înainte de a-l preda la un centru de colectare trebuie să scoateți bateriile din compartiment.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.



**Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!**

*Producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.*

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.*

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товаров Zelmer.

Для достижения наилучших результатов мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для последующего использования.

### **Указания по безопасности и правильной эксплуатации**

*Перед первым применением прибора внимательно прочтите все руководство по эксплуатации.*

*Следуйте этим правилам во избежание ожогов, поражения электрическим током или пожара.*



### **ОПАСНОСТЬ! / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

**Несоблюдение нижеследующих мер предосторожности угрожает повреждениями тела**

- Не пользуйтесь прибором в ванне или в душе. Не погружайте триммер в воду или другие жидкости.
- Не используйте триммер вблизи глаз и для стрижки длинных волос.
- Не кладите работающий триммер на мокрую поверхность или на одежду.
- Во избежание травмы не пользуйтесь триммером с неисправной головкой.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями,



лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Не допускать проведения чистки и консервации прибора детьми без присмотра взрослых.

- Во избежание повреждения барабанной перепонки или слизистой оболочки носа не вводите круглую головку триммера в ушной канал или в ноздрю на глубину более 0,5 см.
- Перед использованием триммером убедитесь, что головка триммера правильно установлена и закреплена.



## **ВНИМАНИЕ!**

**Несоблюдение нижеследующих мер предосторожности угрожает порчей имущества**

- Прибор предназначен исключительно для стрижки волос людям. Его не следует применять для стрижки искусственных волос или у животных.
- Не помещайте и не храните прибор в местах, откуда он может упасть и попасть в воду.
- Запрещается очищать триммер от волос и других загрязнений с помощью острых предметов (например, расчески).
- После каждого применения прибор следует очистить.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не следует применять прибор вблизи ванны, душа, бассейна и подобных резервуаров с водой.





## УКАЗАНИЕ

### Информация о продукте и указания по применению

- Триммер предназначен исключительно для домашнего пользования. В случае его использования в коммерческих целях условия гарантии изменяются.
- Триммер предназначен для стрижки бороды и бакенбардов, а также волос в носу и ушах.
- Используйте триммер строго по назначению, как это описано в настоящей инструкции.

### Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Триммер ZELMER отвечает требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

– Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/ЕС.

Уровень шума: 68 дБ/А.

Прибор маркирован знаком соответствия **CE**.

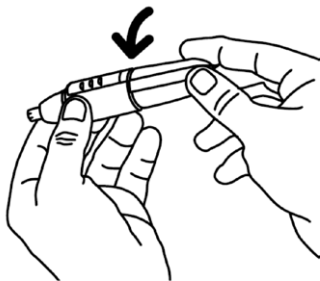
## Устройство и элементы триммера

- 1 Корпус триммера
- 2 Круглая головка
- 3 Плоская головка с лезвиями
- 4 Переключатель ON/OFF
- 5 Лампочка
- 6 Подставка
- 7 Защитный колпачок
- 8 Отсек для батарей
- 9 Щетка для очистки

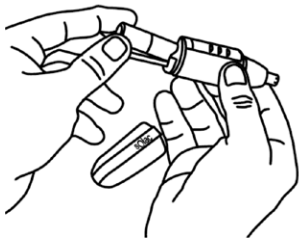


## Обслуживание и принцип действия триммера

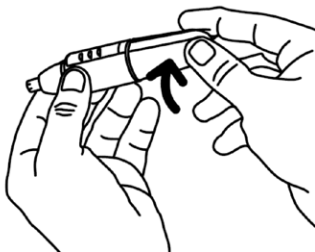
- 1 Модель питается как от батареи LR6 AA, так и от зарядного аккумулятора AA. Чтобы вложить батарейку, необходимо повернуть крышку отсека для батарей (8) влево до упора и снять крышку отсека (8).



- ② Вложите батарейку LR6 AA или зарядный аккумулятор AA в соответствующее место, соблюдая полярность - отрицательным полюсом в направлении головки.



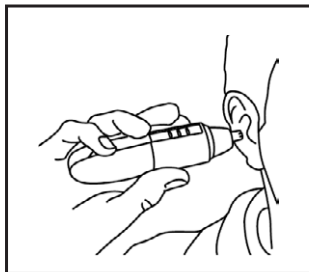
- ③ Установите крышку отсека для батарей (8) на место и поверните вправо до упора.



- ④ Включите триммер, передвигая переключатель ON/OFF (4) вверх. После включения триммера загорится лампочка (5), облегчающая удаление волос.

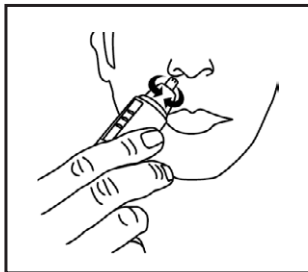
### Удвление волос из ушей:

- Используйте для этого круглую головку (2).
- Включите триммер и аккуратно вставьте его круглую головку во внешний канал уха.
- Осторожно вращая триммер, перемещайте его в те места, где растут волосы.



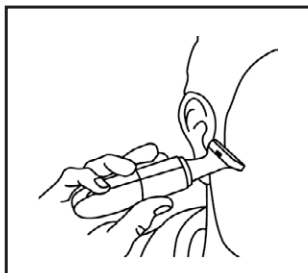
## Удаление волос из носа:

- Используйте для этого круглую головку (2).
- Включите триммер и аккуратно вставьте его круглую головку в ноздрю.
- Осторожно вращайте триммер круговыми движениями.



## Приравнивание бакенбардов, контура бороды или усов, волос на уровне шеи и т.п.:

- Выключите триммер, передвигая переключатель ON/OFF (4) вниз.
- Поверните круглую головку вправо до упора и снимите ее с корпуса (1).
- Вставьте плоскую головку с лезвиями (3) и поверните влево до упора.
- Включите триммер, передвигая переключатель ON/OFF (4) вверх.
- Не касаясь кожи, осторожно перемещайте лезвие вдоль линии стрижки, чтобы избежать порезов.



**Будьте осторожны! Плоская головка с лезвиями (3) очень острая!**

## Очистка и консервация

- Передвиньте переключатель ON/OFF (4) вниз, чтобы выключить триммер.
- Удалите срезанные волосы с головок триммера (2), (3) с помощью приложенной в комплекте щетки для очистки (9).
- Головки (2) и (3) можно мыть под струей воды, предварительно сняв их с устройства.
- После мытья головки (2), (3) следует тщательно просушить.
- Корпус триммера протирайте сухой тряпочкой.
- Закончив очистку, накройте головку колпачком (7) для защиты от загрязнений.
- Чтобы облегчить хранение триммера, поместите его на подставку (6).

## Экология – Забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью: Картонные упаковки сдавайте в макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Запрещается выбрасывать использованные батарейки в обычный смешанный мусор (токсичные тяжелые металлы). Их следует сдавать в специализированные пункты сбора отработанных батареек и аккумуляторов.

Перед утилизацией старого электробытового прибора выньте из него батарейки.

Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

**Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!**



*Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.*

*Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.*

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer. За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти. Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

### Мерки за безопасност и правилно използване

*Преди да започнете употребата на уреда прочетете цялата инструкция за употреба.*

*Спазвайте долупосочените правила, за да избегнете риск от опарване, поражение от ток или пожар.*



### **ОПАСНОСТ! / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Неспазването може да доведе до наранявания**

- Не използвайте уреда по време на къпане. Не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Не използвайте уреда близо до очите или дългите косми на главата.
- По време на работа не слагайте тримера върху мокра повърхност или дреха.
- Не използвайте уреда с повредена глава. Има опасност от нараняване.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкции за

използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Не се разрешава извършване на чистене и действия по поддръжка на оборудването от деца без надзор.

- Не пъхайте остриетата в ухото или носа на дълбочина по-голяма от 0,5 см, тъй като има опасност от нараняване на тъпанчевата кухина или лигавицата на носа.
- Преди използване на тримера се убедете, че главата е правилно прикрепена към основната част.



## **ВНИМАНИЕ!**

**Неспазването може да доведе до материални щети**

- Устройството може да се използва само за подстригване на човешки коси. Не го използвайте за подстригване на изкуствени коси или животински косми.
- Не поставяйте и не съхранявайте уреда в място, от където може да падне във водата.
- В никакъв случай не се опитвайте да отстранявате косми или чужди предмети от вътрешността на тримера с помощта на остри инструменти (напр. с гребен).
- След всяка употреба почиствайте уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте този уред близо до вана, душ, басейн и други подобни места където има вода.



## **СЪВЕТ**

**Информация за продукта и насоки касаещи използването**

- Тримерът е предназначен само за домашно използване. В случай че се използва за професионални цели, гаранционните условия се променят.



- Тримерът е предназначен за подстригване на космите в носа и ушите, бакенбардите и линията на врата.
- Използвайте тримера само съгласно предназначението му по начина, описан в тази инструкция.

## Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Тримерът ZELMER отговаря на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

– Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Шум на уреда: 68 db/A.

Уредът е обозначен със знак **CE** на информационната табелка.

Декларацията за съответствие **CE** ще намерите на сайта [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

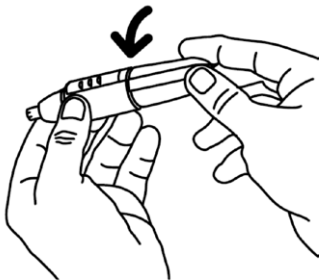
## Устройство и елементи на тримера

- 1 Основна част на уреда
- 2 Кръгла глава
- 3 Плоска глава с остриета
- 4 Превключвател ON/OFF
- 5 Лампа
- 6 Постапка
- 7 Предпазно капаче на главата
- 8 Предпазно капаче на батерията
- 9 Четка за почистване

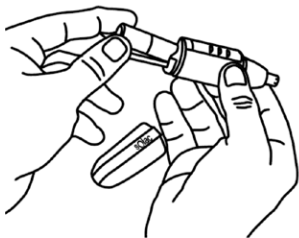


## Употреба и работа на тримера

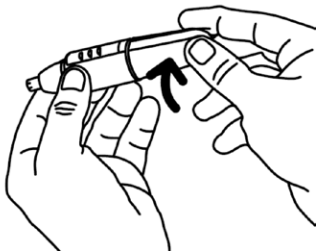
① Модел, захранван с батерия LR6 AA. Има възможност за прилагане на зареждаща се батерия AA. За да поставите батерията, завъртете капачето на батерията (8) наляво и издърпайте капачето на батерията (8).



② Поставете батерията LR6 AA или зареждащата се батерия AA на съответното място с отрицателния полюс по посока на главата.



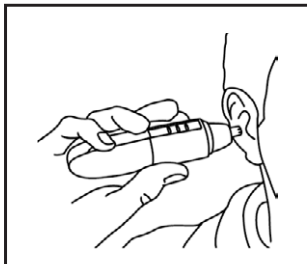
③ Отново поставете капачето на батерията (8) на мястото му и го завъртете надясно докрай.



④ Включете уреда, като преместите превключвателя ON/OFF (4) нагоре. След включване на уреда ще светне лампата (5), улесняваща извършването на планираните действия.

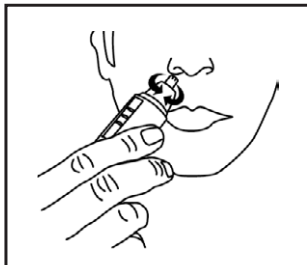
### За да отстраните космите от ушите:

- Използвайте кръглата глава (2).
- Включете уреда и го вкарайте във външната част на ухото.
- Внимателно прекарайте тримера на местата, където има косми.



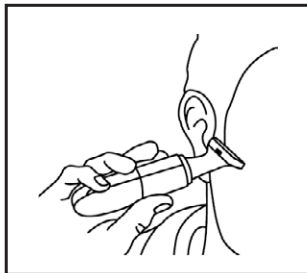
### За да отстраните космите от носа:

- Използвайте кръглата глава (2).
- Включете уреда и го вкарайте в носа.
- Отстранете космите от носа, като правите с уреда леки кръгове.



### За да пригледите уреда към вида подстригване (брада, бакенбарди, космите на врата и др.):

- Изключете уреда, като преместите превключвателя ON/OFF (4) надолу.
- Завъртете кръглата глава надясно докрай, а след това отстранете главата от основната част (1).
- Поставете плоската глава с остриетата (3) и я завъртете наляво докрай.
- Включете уреда, като преместите превключвателя ON/OFF (4) нагоре.
- Не притискайте към кожата, премествайте острието по дължината на линията на подстригване, за да не се порежете.





**Плоската глава с остриетата (3) е много остра. Има опасност от нараняване!**

## Почистване и поддръжка

- Преместете превключвателя ON/OFF (4) надолу, за да изключите уреда.
- Отстранете космите от режещата глава (2), (3) с помощта на четката за почистване от комплекта (9).
- Главите (2) и (3) могат да се мият с течаща вода, след като се свалят от уреда.
- След измиване изсушете главите (2), (3).
- Изтрийте корпуса на уреда със суха кърпа.
- Накрая поставете предпазното капаче на главата (7), за да предпазите уреда от замърсяване.
- За по-лесно съхраняване на уреда, поставете го върху поставката в комплекта (6).

## Екология – Грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Батериите съдържат вещества, вредни за околната среда. Те не бива да се изхвърлят заедно с останалите домакински отпадъци, а трябва да се предадат в пункт за събиране на вторични суровини. Преди изхвърлянето или предаването на уреда в пункт за събиране на вторични суровини, не забравяйте да извадите батериите от мястото им.

Извадения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

**Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!**



*Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.*

*Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.*

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з користування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

### Вказівки, що стосуються безпеки та правильної експлуатації

*Перед початком експлуатації приладу ознайомтесь із змістом всієї інструкції з експлуатації.*

*Дотримуйтесь вказаних нижче правил з метою уникнення небезпеки отримання опіків, ураження струмом і пожежі.*



## НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

### Недотримання загрожує ураженнями

- Не використовуйте прилад під час купання. Не занурюйте прилад у воду чи іншу рідину.
- Не користуйтеся приладом поблизу очей та довгого волосся голови.
- Під час користування тримером не покладайте його на мокру поверхню або одяг.
- Не користуйтеся тримером з пошкодженою головою. Існує небезпека поранення.
- Даний прилад може використовуватись дітьми у віці з 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особами без досвіду роботи з приладом, якщо буде здійснюватись

контроль або проведено інструктаж із експлуатації приладу та пов'язаними із цим загрозами. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Не допускати проведення чищення та консервації приладу дітьми без нагляду дорослих.

- Не покладайте лезо у вухо чи ніс на глибину більш, як 0,5 см, тому що це несе ризик пошкодження барабанної перетинки або слизистої оболонки носа.
- Перед користуванням тримером упевніться, що головка закріплена до стержня належним чином.



## УВАГА!

### Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Прилад можна використовувати виключно для стрижки людського волосся. Не слід використовувати його для штучного волосся або тваринної шерсті.
- Не розміщуйте і не зберігайте прилад у місці, де він може впасти у воду.
- Не намагайтесь усувати волосся або інеродні тіла з середини тримера за допомогою гострих предметів (напр. гребінем).
- Після кожного використання очистіть машинку.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовувати цей прилад поблизу ванн, душів, басейнів та інших подібних резервуарів з водою.



## ВКАЗІВКА

### Інформація про продукт і вказівки, що стосуються експлуатації

- Тример призначений для домашнього використання. У разі використання його для комерційних цілей, умови гарантії змінюються.

- Тример призначений для підстригання волосся у носі та вухах, а також бакенбардів та лінії потилиці.
- Користуйтеся тримером тільки за його призначенням, вказаним у цій інструкції.

## Технічні дані

Технічні параметри вказані на щитку продукту.

Тример ZELMER виконує вимоги діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

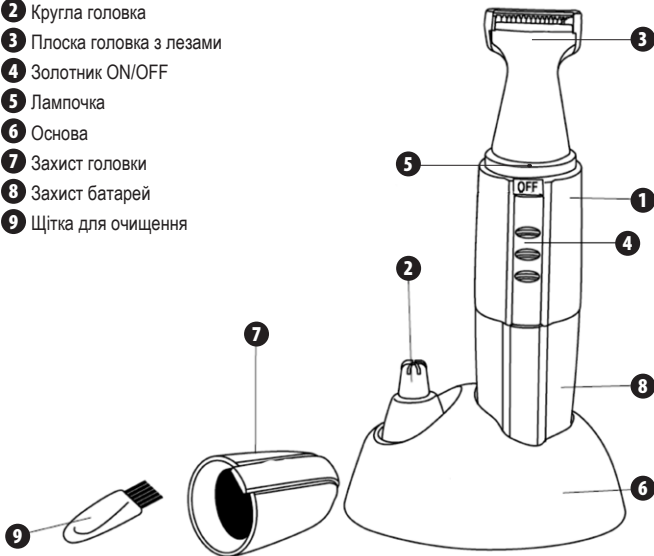
– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Шум приладу: 68 dB/A.

Продукт позначен знаком **CE** на щитку.

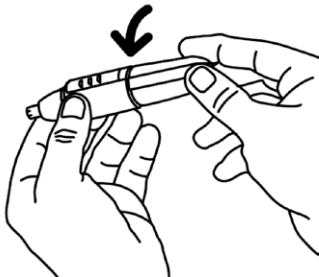
## Складові частини тримера

- 1 Стержень приладу
- 2 Кругла головка
- 3 Плоска головка з лезами
- 4 Золотник ON/OFF
- 5 Лампочка
- 6 Основа
- 7 Захист головки
- 8 Захист батарей
- 9 Щітка для очищення

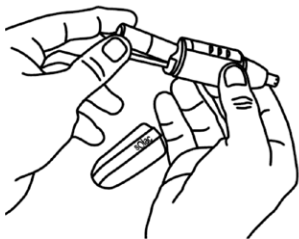


## Обслуговування і дія тримера

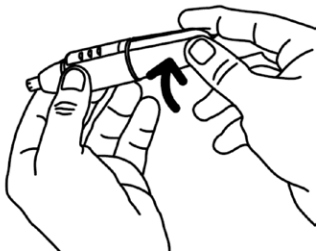
① Модель живиться від батареї LR6 AA. Є можливість застосування заряджувального акумулятора AA. Для встановлення батареї, поверніть захист батареї (8) вліво до упору і потягніть захист батареї (8).



② Помістіть батарею LR6 AA або заряджувальний акумулятор AA у відповідному місці від'ємним полюсом у напрямку головки.



③ Повторно помістіть захист батарей (8) у своєму місці і поверніть його до упору вправо.

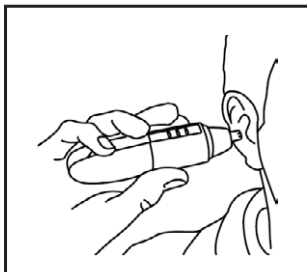


④ Включіть прилад, пересуваючи золотник ON/OFF (4) вверх. Після включення приладу запалиться лампочка (5), що полегшує виконання передбачених дій.



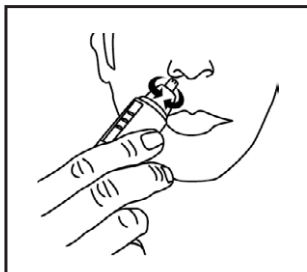
### Для усунування волосся з вухей:

- Застосуйте круглу головку (2).
- Включіть прилад і уведіть його у зовнішню частину вуха.
- Обережно пересувайте тример у місцях наявності волосся.



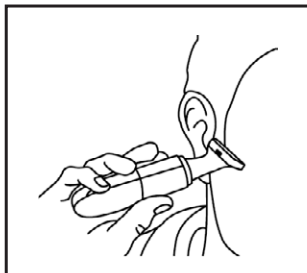
### Для усунування волосся з носа:

- Застосуйте круглу головку (2).
- Включіть прилад і уведіть його у ніс.
- Усувайте волосся з носа, виконуючи приладом невеликі окружні рухи.



### Для пристосування приладу до виду підстригання (борода, бакенбарди, волосся на потилиці та ін.):

- Виключіть прилад, пересуваючи золотник ON/OFF (4) униз.
- Поверніть круглу головку вправо до упору, а потім зніміть головку зі стрижня (1).
- Встановіть плоску головку з лезами (3) і поверніть її вліво до упору.
- Включіть прилад, пересуваючи золотник ON/OFF (4) уверх.
- Не притискаючи до шкіри, пересувайте лезо вздовж лінії підстригання для попередження поранення.



**Плоска головка з лезами (3) є дуже гострою. Існує небезпека поранення!**

## Очищення і зберігання

- Пересуньте золотник ON/OFF (4) униз для виключення приладу.
- Видаліть залишки волосся з головки (2), (3) за допомогою доданої щітки для очищення (9).
- Головки (2) і (3) можна очищувати під проточною водою після їхнього попереднього демонтажу.
- Після миття осушіть головки (2), (3).
- Протріть корпус приладу сухою ганчіркою.
- Накінець встановіть захист головки (7), для попередження забруднення приладу.
- Для полегшення зберігання помістіть його в основі (6).

## Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не є трудним, ні надто коштовним. З цією метою:

Картонне упакування здайте в макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) кинуті в контейнер для пластиків.

Батареї містять шкідливі для природного середовища речовини. Не викидайте їх разом з іншими побутовими відходами, здайте їх до пункту збору вторинної сировини. Перед тим як викинути або здати обладнання до пункту вторинної сировини, потрібно пам'ятати про виїняття батарей зі сховища для батарей

Відпрацьоване обладнання здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в обладнанні можуть складати шкідливу дію для середовища.

**Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!**



## Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у кри-тих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящико-вих піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.

- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

*Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.*

*Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тоговельним, естетичним та іншими причинами.*

**Dear Customer!**

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

**Safety and operation instructions**

*Please read the entire user manual before use.*

*Observe the following rules in order to avoid danger of burns, electrocution or fire.*

**DANGER! / WARNING!****Risk of injury**

- Never use the appliance while bathing or in a shower. Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not use the appliance near eyes or long head hair.
- Do not place the trimmer on wet surfaces or clothes during operation.
- Do not use if the trimmer head is damaged. Injury risk.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not insert the blade to the ear or nose for more than 0.5 cm, as it may injure the tympanic cavity or the mucous membrane of the nose.
- Make sure the head is correctly inserted to the body before use.



## **WARNING!**

### **Risk of property damage**

- The appliance is only intended for clipping human hair. Do not use the appliance for clipping artificial or animal hair.
- Do not place or store the appliance where it can fall into water.
- Never attempt to remove hair or foreign bodies from the inside of the trimmer using sharp objects (e.g. a comb).
- Clean the appliance after each use.

**WARNING: Do not use this appliance near bathtub, shower, pool or other water tank.**



## **TIP**

### **Product information user instructions**

- The trimmer is intended for household use only. The warranty conditions change if the appliance is used for commercial purposes.
- The trimmer is intended for trimming ear and nose hair, sideboards and for contouring the nape hairline.
- Use the appliance only for its intended use as described in this manual.

## Technical parameters

The technical parameters are indicated on the rating label.

ZELMER trimmer meets the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

– Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

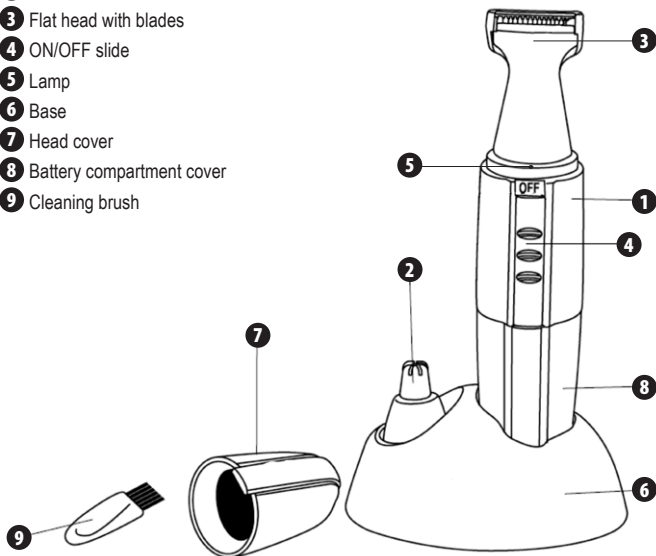
Noise level (L<sub>WA</sub>): 68 dB/A.

The appliance was marked by a **CE** sign on the rating label.

For **CE** marking declaration of conformity please visit the manufacturer's website at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

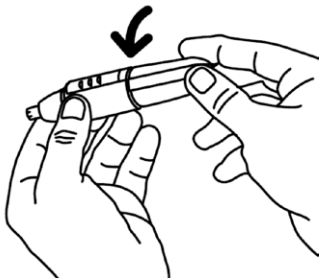
## Product features

- 1 Body
- 2 Round head
- 3 Flat head with blades
- 4 ON/OFF slide
- 5 Lamp
- 6 Base
- 7 Head cover
- 8 Battery compartment cover
- 9 Cleaning brush

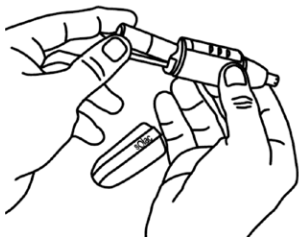


## How to use

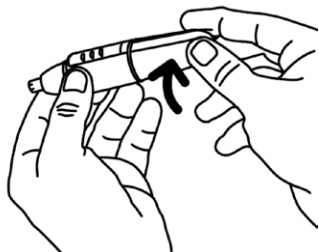
① This model is powered by a LR6 AA battery. It is possible to use an AA chargeable battery. In order to insert the batteries turn the battery compartment cover (8) until stop and pull the battery compartment cover (8).



② Insert the LR6 AA battery or the chargeable AA battery in the appropriate place with the negative pole facing the head.



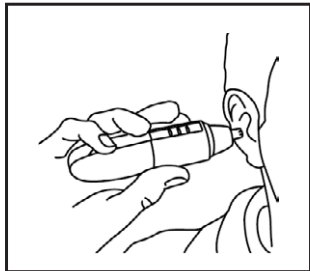
③ Replace the battery compartment cover (8) and turn it right until stop.



④ Switch on the appliance by sliding the ON/OFF (4) slide upwards. The lamp (5) will light to facilitate the planned activities.

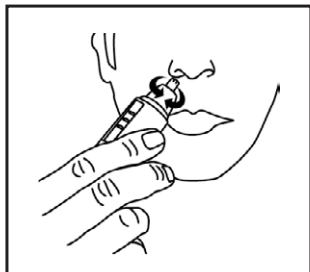
### In order to remove ear hair:

- Use the round head (2).
- Switch on the appliance and insert it into the outer part of the ear.
- Carefully move the trimmer in the places which need cutting.



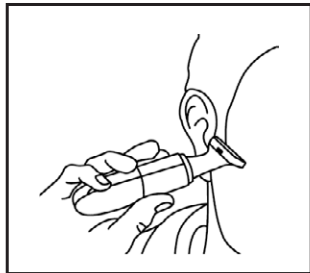
### In order to remove nose hair:

- Use the round head (2).
- Switch on the appliance and insert it into the outer part of the ear.
- Remove the hair from the nose with a circular movement.



### In order to adjust the appliance to the type of trimming (beard, sideboards, nape hairline, etc.):

- Switch on the appliance by sliding the ON/OFF (4) slide downwards.
- Turn the round head right until stop and remove the head from the body (1).
- Attach the flat head with blades (3) and turn left until stop.
- Switch on the appliance by sliding the ON/OFF (4) slide upwards.
- Move the blade along the contouring line without pressing the skin to avoid cuts.



**Flat head with blades (3) is very sharp. Injury risk!**



## Cleaning and maintenance

- Switch off the appliance by sliding the ON/OFF (4) slide downwards.
- Remove the remaining hair from the head (2), (3) using the cleaning brush (9).
- The heads (2) and (3) can be washed under running water after being dismantled from the appliance.
- Dry the heads (2), (3) after cleaning.
- Wipe the housing with a dry cloth.
- Insert the head cover (7) to protect the appliance from getting dirty.
- Place the appliance on the base (6) for easy storage.

## Ecology – Environment protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Batteries contain substances harmful to the natural environment.

Do not throw them away with other household waste. Return used batteries to recycling points. Before disposing of or returning the appliance to a recycling point make sure to remove the batteries from the battery compartment.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

***Do not dispose the appliance with the municipal waste!***



*The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.*

*The manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.*





